

INTRODUCTION

The International Law Commission, at its fourteenth session held in 1962, included the "Succession of States and Governments" on its priority list of topics for codification and progressive development as recommended by the General Assembly in resolution 1686 (XVI) of 18 December 1961.

For the use of the International Law Commission in its work on the topic and, in particular, to facilitate the task of the Special Rapporteur or Rapporteurs who might be eventually appointed, it was decided to collect legal materials relating to the existing practice of States on the matter. By circular notes dated 21 June and 27 July 1962 and 15 July 1963, the Secretary-General invited Governments of Member States to transmit to him the texts of any treaties, laws, decrees, regulations, decisions of national courts and copies of diplomatic correspondence, concerning the process of succession as it affects States which have attained their independence since the Second World War.

The present volume of the *United Nations Legislative Series*, prepared by the Codification Division of the Office of Legal Affairs of the Secretariat of the United Nations, contains the relevant materials provided or indicated by Governments in response to the request addressed to them by the Secretary-General. No material has been added to that supplied or mentioned by Governments. The materials consist of the texts of treaty provisions, unilateral declarations, laws and decrees, decisions of national courts and copies of diplomatic correspondence, as well as information in the form of observations, notes, summaries or excerpts, which have a direct bearing on the process of State succession. The materials are reproduced in English or French; where the original version was in a language other than English or French it has been translated into English.

The materials are presented under the name of the country of the replying Government, countries' names being listed in alphabetical order. The material under each country's name is divided in five sections under the following headings: "Observations", "Treaties", "Declarations", "Laws and Decrees", "Decisions of National Courts" and "Diplomatic Correspondence". Within sections and subsections the material has so far as possible been arranged chronologically. The section "Treaties" includes the texts of treaty provisions and of unilateral declarations made by new States in relation to treaties applied to their territories prior to independence, as well as notes on practice concerning State succession to treaty rights and obligations. Statements of policy by States on succession matters are grouped under "Declarations". The section "Decisions of National Courts" contains, either the full texts of judgments, or summaries of, notes on, or extracts from, the decisions of national courts.

A detailed table of contents and an index, prepared by the Secretariat, have been added to help in the consultation of the assembled material. Further references have been given in editorial footnotes and subheadings in brackets where appropriate.

INTRODUCTION

o

La Commission du droit international, au cours de sa quatorzième session tenue en 1962, a inscrit la « Succession d'Etats et de gouvernements » dans la liste de ses travaux prioritaires de codification et de développement progressif, ainsi qu'il avait été recommandé par l'Assemblée générale dans sa résolution 1686 (XVI) du 18 décembre 1961.

Afin d'aider la Commission du droit international dans les travaux qu'elle doit entreprendre sur cette question et, notamment, pour faciliter la tâche du Rapporteur ou des Rapporteurs spéciaux qui pourraient être nommés par la suite, il a été décidé de rassembler de la documentation de caractère juridique concernant la pratique actuelle des Etats dans ce domaine. Par des notes circulaires en date des 21 juin et 27 juillet 1962, et du 15 juillet 1963, le Secrétaire général a prié les Gouvernements des Etats Membres de lui faire parvenir les textes de tous traités, lois, décrets, règlements, décisions judiciaires internes et des copies de toute correspondance diplomatique ayant trait au processus de la succession intéressant les Etats qui ont accédé à l'indépendance après la deuxième guerre mondiale.

Le présent volume de la *Série législative des Nations Unies*, préparé par la Division de la Codification du Service juridique du Secrétariat des Nations Unies, contient la documentation pertinente fournie ou indiquée par les Gouvernements en réponse à l'invitation qui leur avait été adressée par le Secrétaire général. Seule a été reproduite la documentation émanant des Gouvernements. Il s'agit de dispositions de traités, déclarations unilatérales, lois et décrets, décisions judiciaires internes et copies de correspondance diplomatique, ainsi que d'observations, notes, résumés ou extraits ayant directement trait au processus de la succession d'Etats. Cette documentation est publiée soit en anglais soit en français; les textes initialement rédigés dans une langue autre que l'anglais ou le français ont été traduits en anglais.

La documentation est présentée sous le nom du pays du Gouvernement qui a envoyé la communication, dans l'ordre alphabétique du nom des pays. Elle est répartie pour chaque pays sous les cinq rubriques suivantes: « Observations », « Traités », « Déclarations », « Lois et décrets », « Décisions judiciaires internes » et « Correspondance diplomatique ». Dans chaque section et sous-section, la documentation est dans la mesure du possible présentée dans l'ordre chronologique. La section « Traités » reproduit les dispositions de traités et les déclarations unilatérales faites par des Etats nouveaux au sujet de traités dont l'application avait été étendue à leur territoire avant leur accession à l'indépendance, ainsi que des notes sur la pratique en matière de succession d'Etats aux droits et obligations découlant des traités. Les déclarations de principes faites par des Etats sur des questions relatives à la succession ont été

reproduites sous la rubrique « Déclarations ». La section « Décisions judiciaires internes » contient soit le texte intégral des jugements, soit des résumés ou extraits de décisions judiciaires internes, ou des notes s'y rapportant.

Pour que le volume soit plus aisé à consulter, le Secrétariat a établi une table de matières détaillée et un index. En outre, des renseignements supplémentaires ont été fournis, le cas échéant, dans des notes en bas de page et dans des sous-titres entre crochets.